

40 CERTAMEN D'ARTS PLÀSTIQUES I VISUALS
VILA DE BINISALEM 2018



ORGANITZAT PER
L'AJUNTAMENT DE BINISALEM
EN EL MARC DE LA
LIV FESTA DES VERMAR



40
CERTAMEN
D'ARTS
PLÀSTIQUES
I VISUALS
VILA DE
BINISSALEM
2018



1. Totes les obres que es presentin han de ser originals. Poden optar al Premi artistes de qualsevol nacionalitat i residència. En el cas d'obres seriadades (vídeos, fotografies, gravats,...) únicament s'acceptaran edicions considerades úniques, de menys de 15 exemplars. Les obres presentades no podran haver estat premiades a altres certàmens.

2. El tema de les obres i les tècniques que s'hi emprin han de ser lliures.

3. Cada artista pot presentar una obra com a màxim.

4. El termini de recepció de les obres començarà el dimecres 1 d'agost i finalitzarà el dissabte 1 de setembre a les 12h. Les obres han de ser lliurades o trameses al Casal de Cultura Can Gelabert de Binissalem, entre les 18 i les 21 hores, de dilluns a divendres. Dissabte 1 de setembre, darrer dia d'entrega, l'horari serà de de 10 a 12h. Les obres que es trametin per agència s'han d'adreçar a l'Ajuntament de Binissalem fent constar a la tramesa "Per al Certamen Internacional d'Arts Plàstiques -Vila de Binissalem-" i el seu lliurament ha de ser anterior a la finalització de l'esmentat termini. De cada obra s'expedirà el rebut corresponent.

5. Cada participant ha d'emplenar la butlleta d'inscripció i adjuntar-la a l'obra. En sobre tancat es presentarà el currículum que només s'obrirà en cas que l'obra sigui seleccionada o premiada. No s'admetran obres sense currículum ni currículums remesos per fax o correu electrònic. La butlleta degudament emplenada s'ha de presentar juntament amb l'obra, tant si es tramet per correu com si es lliura personalment.

6. L'Ajuntament destinarà una partida de 500€ per al retorn de les obres seleccionades, que siguin enviades des de fora de Mallorca, amb un màxim d'un 50% de la despesa. L'Ajuntament disposa d'una assegurança de responsabilitat civil que cobrirà l'organització, muntatge i exhibició de les obres.

7. Amb les obres seleccionades i guardonades, l'àrea de Cultura de l'Ajuntament de Binissalem organitzarà una exposició al Casal de Cultura de Can Gelabert, que s'inaugurarà el 22 de setembre a les 20h i que es podrà visitar fins dia 27 d'octubre de 2018, de dilluns a divendres de 15:30 a 21 hores i dissabtes de 10 a 13 hores. A l'acte d'inauguració es farà pública la decisió del Jurat. Amb les obres es confeccionarà un pòster desplegable del qual es lliuraran 20 exemplars per artista.

8. L'acte de lliurament de premis se celebrarà el mateix dia de la inauguració, dins del programa d'actes de la LIV Festa des Vermar.

9. Aquest Certamen està dotat amb els premis següents:

Primer premi. Patrocinat per l'Ajuntament de Binissalem, 2.500€, possibilitat d'organitzar una exposició individual al Casal de Cultura Can Gelabert i a la Sala del Centre de Cultura Can Jeroni de Sant Josep de la Talaia (Eivissa) en col·laboració amb Fundació Balearia. **Segon premi:** Patrocinat per Disset Consultors en Comunicació, Ordinador portàtil Apple i en col·laboració amb Fundació Balearia, dos billets per a viatjar a qualsevol destinació de les Balears. **Premi Especial Michael Horbach** a la millor obra fotogràfica: Patrocinat per la Fundació Michael Horbach, estància de fins a 6 setmanes a l'allotjament facilitat per dita fundació a Colònia (Alemanya), 1.000€ per a la producció de l'obra i possibilitat d'organitzar una exposició a la sala de la Fundació. Aquest premi no es podrà acumular als dos primers. El jurat podrà atorgar una menció especial dotada amb 250€.

10. Ambdós premiats hauran de presentar una proposta d'imatge, pel disseny del programa d'actes i l'etiqueta del vi de les festes del Vermar de l'any 2019. Les propostes s'hauran de presentar a l'Ajuntament de Binissalem abans de dia 23 de febrer i la Comissió de festes n'escollirà una a l'efecte.

11. Les obres que no hagin estat seleccionades podran recollir-se, per part dels propietaris o dels seus representants autoritzats, entre l'1 i el 10 d'octubre, de dilluns a divendres de 16 a 21 hores i dissabtes de 10 a 13 hores al Casal de Cultura Can Gelabert. Caldrà presentar el resguard d'inscripció. S'entén que les obres no retirades abans d'aquesta data queden en propietat de l'Ajuntament.

12. Les obres seleccionades es podran recollir del dia 29 d'octubre al 10 de novembre al Casal de Cultura Can Gelabert, de dilluns a divendres de 16 a 21 hores i dissabtes de 10 a 13 hores, prèvia presentació del resguard d'inscripció.

13. Les obres guardonades passaran a ser propietat de l'Ajuntament de Binissalem, Disset Consultors i Fundació Michael Horbach, respectivament.

14. El jurat estarà compost per professionals del camp de les arts plàstiques, i el guanyador de l'edició anterior d'aquest certamen. Els membres del jurat es donaran a conèixer dia 27 d'agost.

15. Els tres premis podran ser declarats deserts i els acords del Jurat seran inapel·lables.

16. Totes les incidències imprevistes en aquestes Bases seran resoltes pel Jurat.

17. El fet de presentar una obra al Certamen d'Arts Plàstiques suposa l'acceptació d'aquestes bases i la renúncia a tota reclamació. No s'acceptaran obres que no s'ajustin a aquestes bases.

40
CERTAMEN
DE ARTES
PLÁSTICAS
Y VISUALES
VILA DE
BINISSALEM
2018



1. Todas las obras que se presenten deberán ser originales. Pueden optar al premio artistas de cualquier nacionalidad y residencia. En el caso de obras seriadas (vídeos, fotografías, grabados,...) únicamente se aceptarán ediciones consideradas únicas, menos de 15 ejemplares. Las obras presentadas no podrán haber estado premiadas en otros certámenes.

2. El tema de las obras y las técnicas utilizadas serán libres.

3. Cada artista podrá presentar una obra como máximo.

4. El plazo de recepción de las obras empezará el miércoles 1 de agosto y finalizará el sábado 1 de septiembre a las 12h. Las obras deberán ser entregadas o remitidas al Casal de Cultura Can Gelabert de Binissalem, entre las 18 y las 21 horas, de lunes a viernes. El sábado 1 de septiembre, último día de entrega, el horario será de 10 a 12h. Las obras que se remitan por agencia deberán dirigirse al Ayuntamiento de Binissalem (Islas Baleares) haciendo constar en el envío "Para el Certamen Internacional de Artes Plásticas -Vila de Binissalem-" y tendrán que tener entrada antes de la finalización del plazo indicado. De cada obra se expedirá el correspondiente recibo.

5. Cada participante deberá rellenar la hoja de inscripción y adjuntarla a la obra. En sobre cerrado se presentará el currículum, que sólo se abrirá en caso de que la obra sea seleccionada o premiada. No se aceptarán obras sin currículum y tampoco se aceptarán currículums por fax o correo electrónico. La hoja de inscripción debidamente cumplimentada deberá presentarse junto con la obra, tanto si es enviada por correo como si es entregada personalmente.

6. El Ayuntamiento destinará una partida de 500€ para el retorno de las obras seleccionadas, que sean fuera de Mallorca, con un máximo de un 50% del coste. El Ayuntamiento dispone de un seguro de responsabilidad civil que cubrirá la organización, el montaje y la exhibición de las obras.

7. Con las obras seleccionadas y premiadas, el área de Cultura del Ayuntamiento de Binissalem organizará una exposición en el Casal de Cultura Can Gelabert, que se inaugurará el 22 de septiembre a las 20h y se podrá visitar hasta el 27 de octubre de 2018, de lunes a viernes de 15:30 a 21 horas y sábados de 10 a 13 horas. En el acto de inauguración se hará público el fallo del Jurado. Con las obras se confeccionará un poster desplegable y se entregarán 20 ejemplares a cada autor.

8. El acto de entrega de premios se celebrará el mismo día de la inauguración, dentro del programa de actos de la LIV Festa des Vermar.

9. El presente Certamen está dotado con los premios siguientes:

Primer premio: Patrocinado por el Ayuntamiento de Binissalem, 2.500€, posibilidad de organizar una exposición individual en el Casal de Cultura de Can Gelabert y en la Sala del Centro Cultural Can Jeroni de Sant Josep de la Talaia (Ibiza) en colaboración con Fundació Baleària. **Segundo premio:** Patrocinado por Disset Consultors en Comunicació, un ordenador portátil Apple y en colaboración con Fundació Baleària, dos billetes para viajar a cualquier destino de las Baleares. **Premio Especial Michael Horbach** a la mejor obra fotográfica: Patrocinado por la Fundación Michael Horbach, estancia de hasta 6 semanas en el alojamiento facilitado por dicha fundación en Colonia (Alemania), 1.000€ para la producción de la obra y posibilidad de organizar una exposición en la sala de la Fundación. Este premio no será acumulable a los dos primeros. El jurado podrá otorgar una mención especial dotada con 250€.

10. Los premiados deberán presentar una propuesta de imagen, para el diseño del programa de actos y la etiqueta del vino de las fiestas del Vermar del año 2019. Las propuestas se tendrán que presentar al Ayuntamiento de Binissalem antes del día 23 de febrero y la Comisión de fiestas escogerá una al efecto.

11. Las obras que no hayan sido seleccionadas podrán ser recogidas por sus autores o representantes autorizados, entre el 1 y el 10 de octubre, de lunes a viernes de las 16 a las 21 horas y sábados de 10 a 13 horas en el Casal de Cultura de Can Gelabert, previa presentación del resguardo de inscripción. Se entiende que las obras no retiradas antes de la fecha mencionada pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento.

12. Las obras seleccionadas podrán recogerse del día 29 de octubre al 10 de noviembre en el Casal de Cultura Can Gelabert, de lunes a viernes de las 16 a las 21 horas y sábados de 10 a 13 horas, previa presentación del resguardo de inscripción.

13. Las obras premiadas pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Binissalem, de Disset Consultors y de la Fundación Michael Horbach, respectivamente.

14. El jurado estará compuesto por profesionales del campo de las artes plásticas y el ganador de la edición anterior de este certamen. Los miembros del jurado se darán a conocer día 27 de agosto.

15. Los tres premios podrán ser declarados desiertos y los acuerdos entre el Jurado serán inapelables.

16. Todas las incidencias no previstas en estas bases serán resueltas por el Jurado.

17. El hecho de presentar una obra al Certamen de Artes Plásticas supone la aceptación de estas bases y la renuncia a toda reclamación. No se aceptarán obras que no se ajusten a las presentes bases.

BINISSALEM'S 40TH PLASTIC AND VISUAL ARTS COMPETITION



1. All artworks presented have to show original provenance. Any artist from anywhere in the world can enter the competition. For serial works (videos, photographs, engravings, etc.) only unique editions will be considered, of at least 15 pieces. The submitted artworks could not have been awarded in other contests.

2. Subjects and techniques implemented are free of choice of the artist.

3. Every artist is allowed to present only one artwork at all.

4. The deadline for receiving the works will begin on Wednesday, August 1 and end on Saturday, September 1 at 12 noon. The works must be delivered or sent to the Casal de Cultura Can Gelabert in Binissalem, between 6:00 pm and 9:00 pm, Monday through Friday. On Saturday, September 1, last day of delivery, the schedule will be from 10 to 12 hours. The works sent by agency should be addressed to the City of Binissalem (Balearic Islands) stating in the shipment "For the Certamen Internacional de Artes Plásticas -Villa Binissalem-" and must have entry before the end of the period indicated. A receipt will be delivered for every single artwork.

5. Every artist has to complete the registration form that has to be attached to his artwork. The registration form has to be handed in together with the artwork or may be sent by mail or messenger. A C.V of the artist has to be turned in a closed envelope that is only opened in case of presentation or award. Artworks without C.V. reference or C.V. handed in by fax or mail will not be accepted.

6. The Council will allocate the sum of €500 for the return of selected works that are sent from outside Majorca, with a maximum of 50% of the cost incurred. The Council has Third Party Liability Insurance that will cover the organisation, installation and exhibition of the works.

7. The Departament of Culture of the Ajuntament de Binissalem will organize an exhibition of the artworks selected or awarded at the "Casal de Can Gelabert", which will be inaugurated on September 22 at 8 pm and can be visited until October 27, 2018, from Monday to Friday from 3:30 p.m. to 9 p.m. and Saturdays from 10 a.m. to 1 p.m. At the opening, the jury's judgment will be pronounced. A poster of the artworks selected will be published and 20 copies will be distributed to each artist presented at the exhibition.

8. The award ceremony will take place on the day of the opening of the "LIV Festa des Vermar".

9. The prizes to be awarded in this competition are the following:

First prize, sponsored by Ajuntament de Binissalem, remunerated with €2.500, an individual exposition of the artist's work at the "Casal de Cultura de Can Gelabert" and the Hall of the Can Jeroni Cultural Centre, Sant Josep de la Talaia (Ibiza) in collaboration with Fundació Baleària. **Second prize**, sponsored by Disset Consultors en Comunicació, Apple laptop and in collaboration with Fundació Baleària, two tickets for travel to any destination in the Balearic Islands. **Michael Horbach special award** for the best photographic work, sponsored by the Michael Horbach Foundation, stay up to 6 weeks in the accommodation provided by the Foundation in Cologne (Germany), €1000 for the production of the work and exhibition in the Hall of the Foundation. This prize will not be added to the first two. The jury may award special mention endowed with €250.

10. Awardees must submit a proposal image to design the program of events and the wine label of the "Festa des Vermar 2019". Proposals must be presented to the Ajuntament de Binissalem before February, 23 and the Festival committee will choose a purpose.

11. The works that have not been selected may be picked up by their authors or authorized representatives, between October 1 and October 10, from Monday to Friday from 4 pm to 9 pm and Saturdays from 10 am to 1 pm at the Casal de Culture of Can Gelabert, previous presentation of the registration slip. Any artworks not claimed until the expiring date, will become property of the Ajuntament de Binissalem.

12. The selected works can be collected from October 29 to November 10 at the Casal de Cultura Can Gelabert, from Monday to Friday from 4 pm to 9 pm and Saturdays from 10 am to 1 pm, upon presentation of the registration slip.

13. The artworks awarded will become property of the Ajuntament de Binissalem, Disset Consultors and Michael Horbach Foundation, respectively.

14. The jury will be formed by professionals from the field of plastic arts, plus the winner of last year's competition. The members of the jury will be announced on 27th August.

15. Prizes may be declared as equal and the jury's decision may not be appealed.

16. Any unforeseen incident, not clarified within this document, will be resolved by the jury itself.

17. The presentation of an artwork at the "Certamen de Artes Plásticas" implies the acceptance of the rules mentioned and the renunciation of any claims against the organizers. Artworks that do not adjust to this given rules will not be accepted.

40È
CERTAMEN
D'ARTS
PLÀSTIQUES
I VISUALS
VILA DE
BINISSALEM
2018



FULL D'INSCRIPCIÓ / HOJA DE INSCRIPCIÓN / *APPLICATION FORM*

Nom i llinatges / Nombre y apellidos / *Name and Surname*

DNI / DNI / *Identity card number*

Adreça / Dirección / *Address*

C.P. / C.P. / *Mail code*

Telèfon / Teléfono / *Telephone number*

Localitat / Localidad / *City*

Adreça electrònica / Correo electrónico / *E-mail*

Obra núm / Obra núm / *Work number*

Títol de l'obra / Título de la obra / *Title of work*

Tècnica / Técnica / *Technique employed*

Dimensions / Dimensiones / *Sizes*

Binissalem, de de 2018

Exemplar per Can Gelabert-Ajuntament / Ejemplar para Can Gelabert-Ayuntamiento / *Copy for the Town Council-Can Gelabert*

RESGUARD DE LLIURAMENT / RESGUARDO DE ENTREGA / *DELIVERY COPY*

Nom i llinatges / Nombre y apellidos / *Name and Surname*

DNI / DNI / *Identity card number*

Adreça / Dirección / *Address*

C.P. / C.P. / *Mail code*

Telèfon / Teléfono / *Telephone number*

Localitat / Localidad / *City*

Adreça electrònica / Correo electrónico / *E-mail*

Obra núm / Obra núm / *Work number*

Títol de l'obra / Título de la obra / *Title of work*

Tècnica / Técnica / *Technique employed*

Dimensions / Dimensiones / *Sizes*

Les obres seleccionades i no seleccionades es podran recollir al Casal de Cultura Can Gelabert prèvia presentació d'aquest resguard.

Las obras seleccionadas y no seleccionadas podrán recogerse en el Casal de Cultura de Can Gelabert previa presentación de este resguardo.

Selected, unawarded works may be collected, showing this receipt in the Casal de Cultura Can Gelabert.

Totes les seves dades són confidencials. Aquestes seran d'ús exclusiu de l'Ajuntament de Binissalem i no es cediran a tercers.

Todos sus datos son confidenciales. Éstos serán de uso exclusivo del Ayuntamiento de Binissalem y no se cederán a terceros.

All their data are confidential. These will be of exclusive use of the Town Council of Binissalem and they will not be yielded to third.

Binissalem, de de 2018

Exemplar per a l'interessat / Ejemplar para el interesado / *Copy for the participant*